

Guvernul României

## Hotărâre nr. 2422 din 21/12/2004

Publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 35 din 11/01/2005

pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere dintre Ministerul Mediului și Gospodării Apelor din România și Serviciul Național Meteorologic - Administrația Națională Oceanică și Atmosferică a Statelor Unite ale Americii privind cooperarea tehnică în domeniile meteorologiei și hidrologiei, semnat la București la 21 septembrie 2004

---

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

**Articol unic.** - Se aprobă Memorandumul de înțelegere dintre Ministerul Mediului și Gospodării Apelor din România și Serviciul Național Meteorologic - Administrația Națională Oceanică și Atmosferică a Statelor Unite ale Americii privind cooperarea tehnică în domeniile meteorologiei și hidrologiei, semnat la București la 21 septembrie 2004.

PRIM-MINISTRU  
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul mediului și gospodăririi apelor,  
Speranța Maria Ianculescu  
p. Ministrul afacerilor externe,  
Ferdinand Nagy,  
secretar de stat  
p. Ministrul finanțelor publice,  
Gheorghe Gherghina,  
secretar de stat

București, 21 decembrie 2004.  
Nr. 2.422.

**MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE**  
între Ministerul Mediului și Gospodării Apelor din România  
și Serviciul Național Meteorologic Administrația Națională Oceanică  
și Atmosferică a Statelor Unite ale Americii privind cooperarea tehnică  
în domeniile meteorologiei și hidrologiei

Ministerul Mediului și Gospodării Apelor

## Memorandum din 21/09/2004

Publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 35 din 11/01/2005

Memorandum de înțelegere între Ministerul Mediului și Gospodării Apelor din România și Serviciul Național Meteorologic Administrația Națională Oceanică și Atmosferică a Statelor Unite ale Americii privind cooperarea tehnică în domeniile meteorologiei și hidrologiei\*)

---

\*) Traducere.

*Ministerul Mediului și Gospodării Apelor (MMGA) din România și Serviciul Național Meteorologic (NWS) Administrația Națională Oceanică și Atmosferică (NOAA) a Statelor Unite ale Americii, denumite în continuare părți, acționând în baza Acordului dintre Guvernul României și Statele Unite ale Americii privind cooperarea în domeniul științei și tehnologiei, semnat la 15 iulie 1998 la Washington, D.C., denumit în continuare acord, recunoscând importanța cooperării științifice și tehnice în domeniile meteorologiei și hidrologiei, recunoscând că o astfel de cooperare aduce beneficii reciproce ambelor țări, înțelegând importanța promovării unor relații de lucru mai strânse pentru abordarea problemelor de mediu de interes comun; și  
în conformitate cu legile și reglementările din fiecare țară, au ajuns la următoarea înțelegere:*

## **ARTICOLUL I**

### Scopul memorandumului de înțelegere

Scopul prezentului memorandum de înțelegere este de a sprijini acordurile și înțelegerile care facilitează cooperarea și coordonarea activităților și programelor din domeniile meteorologiei și hidrologiei.

Scopul general al cooperării este de a permite schimbul de resurse științifice, de personal și de cunoștințe tehnice pe baza egalității, reciprocității și avantajului mutual, care contribuie la îmbunătățirea sau dezvoltarea serviciilor meteorologice și hidrologice pentru ambele părți.

## **ARTICOLUL II**

### Scopul activităților de cooperare

Activitățile de cooperare sunt proiecte specifice asumate de MMGA și NWS, precum și de alte organisme colaboratoare. Activitățile pot include următoarele domenii, fără a se limita la acestea:

1. activități în sprijinul îmbunătățirii prognozelor meteorologice;
2. activități în sprijinul îmbunătățirii prognozelor hidrologice;
3. activități care aprofundează înțelegerea rolului meteorologiei regionale în cadrul schimbărilor climatice și de vreme la scară globală sau de emisferă;
4. studii în sprijinul colectării de date, distribuirii de date, compilării și procesării acestora;
5. studii în sprijinul cercetărilor meteorologice, hidrologice și climatologice;
6. activități care permit un schimb reciproc de persoane cu capacități deosebite tehnice și științifice, în scopul îmbunătățirii obiectivelor proiectelor reciproce;
7. activități legate de conducerea întâlnirilor, seminariilor și conferințelor realizate pentru schimbul reciproc de idei și informații științifice și tehnice; și
8. activități în sprijinul unuia sau mai multor obiective internaționale identificate în cadrul întâlnirilor internaționale la care MMGA și NWS participă ca entități cooperante.

## **ARTICOLUL III**

### Responsabilitățile părților

Părțile sunt responsabile pentru coordonarea și cooperarea cu alte entități organizaționale în propriile țări, dacă se consideră corespunzător și necesar, pentru îndeplinirea obiectivelor ce decurg din prezentul memorandum de înțelegere.

Fiecare parte va asigura personalul, dotările și orice alt sprijin necesar implementării proiectelor, așa cum se stabilește de comun acord de către părți. Acest sprijin va fi materializat prin alocarea de fonduri și personal în conformitate cu legile și reglementările fiecărei țări.

Aceste responsabilități pot include:

1. managementul și coordonarea activităților întreprinse sub auspiciile prezentului memorandum de înțelegere;
2. desemnarea persoanelor oficiale corespunzătoare conducerii și coordonării activităților comune; și
3. realizarea tuturor înțelegerilor necesare intrării și ieșirii din una dintre țări a personalului și echipamentelor din cealaltă țară, angajate sau utilizate în proiectele ce decurg din prezentul memorandum de înțelegere.

## **ARTICOLUL IV**

### Înțelegeri de implementare

Activitățile de colaborare specifice, incluzând sarcini, responsabilități și condiții asociate, care trebuie realizate sub auspiciile prezentului memorandum de înțelegere, vor fi semnate de către părți și de către orice alte entități colaboratoare, dacă este cazul, și trebuie incluse ca înțelegeri de implementare la prezentul memorandum de înțelegere. Înțelegerile de implementare trebuie identificate prin numerotare cu cifre arabe. Programele de cooperare

stabilite prin prezentul memorandum de înțelegere vor fi coordonate de către conducătorii celor două părți sau de înlocuitorii lor desemnați. Coordonatorii și grupele de lucru sunt nominalizate, atunci când este necesar, pentru a analiza și a acționa în aspecte legate de implementarea prezentului memorandum de înțelegere.

Rapoartele periodice, dacă sunt cerute, trebuie transmise conducătorilor celor două părți sau înlocuitorilor desemnați de aceștia. Astfel de rapoarte trebuie să evidențieze domeniile viitoare de activitate, să reprezinte procese-verbale ale grupurilor de lucru, seminariilor sau întâlnirilor, să reliefeze progresele și rezultatele unui anumit proiect sau program.

#### **ARTICOLUL V**

##### **Informații științifice și tehnice**

Prevederile pentru protecția și distribuirea informațiilor ce rezultă din activitățile de cooperare realizate sub auspiciile prezentului memorandum de înțelegere vor fi guvernate de art. V din anexa A la acord, dacă nu s-a stabilit altfel în înțelegerea de implementare ce decurge din art. IV din prezentul memorandum de înțelegere. Distribuirea informațiilor se va face prin canalele uzuale și va corespunde procedurilor normale ale părților.

Aplicarea sau utilizarea oricăror informații schimbate ori transferate de către orice participanți sub auspiciile prezentului memorandum de înțelegere va intra în responsabilitatea participantului care le primește. Furnizorul nu garantează aplicabilitatea unor astfel de informații pentru orice aplicație particulară.

#### **ARTICOLUL VI**

##### **Soluționarea diferendelor**

Orice diferende legate de interpretarea sau implementarea prezentului memorandum de înțelegere sau de înțelegerea de implementare vor fi rezolvate prin discuții comune între părțile principale.

#### **ARTICOLUL VII**

##### **Intrarea în vigoare**

Prezentul memorandum de înțelegere va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise prin care părțile se informează reciproc în legătură cu îndeplinirea procedurilor lor legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Prezentul memorandum de înțelegere va rămâne în vigoare pe o perioadă de 5 ani de la data primirii notificării și va fi prelungit automat pentru o nouă perioadă de 5 ani, dacă nici una dintre părți nu notifică, în scris, celeilalte părți intenția sa privind încetarea acestuia. O asemenea notificare va fi transmisă cu cel puțin 3 luni înaintea expirării perioadei de valabilitate de 5 ani.

Încetarea valabilității prezentului memorandum de înțelegere nu va afecta în nici un fel proiectele ori programele convenite sau aflate în curs de derulare, care nu au fost finalizate înainte de încetarea acestuia.

#### **ARTICOLUL VIII**

##### **Amendarea memorandumului de înțelegere**

Prezentul memorandum de înțelegere poate fi amendat sau extins prin acordul scris al părților. Încheiat în două exemplare originale, în limba engleză.

Pentru Ministerul Mediului și  
Gospodăririi Apelor din România,  
Florin Stadiu,  
secretar de stat

Pentru Serviciul Național Meteorologic -  
Administrația Națională Oceanică și Atmosferică  
a Statelor Unite ale Americii  
General de brigadă USAF (rez.),  
David L. Johnson  
administrator adjunct NOAA  
pentru servicii meteorologice

București, 21 septembrie 2004